

реальные достижения обучающихся, на освоенные компетенции. Компетенция – это цель образования. Мы разделяем точку зрения тех ученых (А. В. Хуторского, И. А. Зимней и др.), которые утверждают, что компетенция – это знания, умения, опыт, система ценностей и отношений, необходимые для решения теоретических и практических задач.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2006. – 336 с.
2. Пассов, Е. И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М., 2000. – 170 с.
3. Концепция учебного предмета «Иностранный язык» / Н. П. Баранова [и др.] // Замежные мовы. – 2015. – № 4. – С. 3–8.
4. Панасюк, А. С. О некоторых социально-психологических особенностях восприятия портретной живописи / А. С. Панасюк. – Психологическая наука и образование. – 2012. – № 2. – С. 3–11.
5. Фельдштейн, Д. И. Проблемы возрастной и педагогической психологии / Д. И. Фельдштейн. – М., 1995. – 366 с.
6. Сысоев, П. В. Культурное самоопределение обучающихся в условиях языкового поликультурного образования / П. В. Сысоев // Иностр. яз. в шк. – 2004. – № 4. – С. 14–20.
7. Муравьева, Н. Г. Понятие социокультурной компетенции в современной науке образовательной практике // Вестник Тюменского государственного университета. – 2011. – № 9. – С. 136–143.
8. Зимняя, И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И. А. Зимняя // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. – С. 34–42.

Л. М. КАЛИЛЕЦ

Беларусь, Брест, Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Современные данные об особенностях строения, функционирования и формирования внутреннего лексикона человека, а также новейшие достижения лингвистики и психологии в области изучения ментальных процессов, связанных с его усвоением, предлагают более рациональные и перспективные способы усвоения лексического аспекта языка на основе познавательного подхода. Для формирования, в частности, профессионального лексикона специалиста представляется необходимым вооружить студентов рациональными стратегиями овладения не только лексическими единицами, но и понятиями, стоящими за ними, а также увидеть взаимосвязь между этими

понятиями. Такой осмысленный способ усвоения лексических единиц позволяет осознать, что стоит за словом; он опирается не на запоминание слов, а на развитие критического осознания усваиваемых понятий, а также на отношения между понятием и лексической единицей.

В оценке владения иноязычным лексическим материалом используются такие критерии, как адекватность выбора лексической единицы или ее значения, корректность ее реализации в тексте (контексте) и ситуации, реализация ее сочетаемости, актуализация в тексте, интегрирование лексической единицы в грамматической структуре, вариативность употребления лексических единиц.

В качестве оценки уровня владения лексиконом могут использоваться следующие показатели: 1) узнавание лексических единиц в ряду слов, словосочетаний и в тексте; 2) узнавание лексических единиц в видоизмененной грамматической форме в предложениях и в тексте; 3) соотнесение лексических единиц и их значений; 4) выбор значения лексической единицы на основе контекста с помощью словаря; 5) подстановка слов с помощью подсказки на основе контекста; 6) характер языковой догадки (словообразовательная, контекстуальная, этимологическая, тематическая); 7) конструирование предложений из исходных лексических единиц; 8) порождение устного или письменного текста; 9) трансформация или перефразирование высказываний; 10) воспроизведение лексики в различных формах пересказа, в новых ситуациях и контексте.

Сложной проблемой является вопрос выбора подхода к конкретному лексическому материалу и работе над лексикой в целом. Содержание работы с лексическим материалом может варьироваться, в зависимости от целей, с которыми он усваивается, и от особенностей лексических единиц.

На практике это часто приводило к тому, что обучающиеся не получали установку использовать опоры, предлагаемые самим словом и текстом для раскрытия значения новых лексических единиц и не готовились к самостоятельному преодолению трудностей, встречающихся при чтении иноязычного текста. Семантизация всех новых слов проводилась одинаково: с помощью примеров их употребления во фразе без учета их многозначности. Работа с изолированным словом не велась. Утверждалось, что слово существует только в контексте. Но слово способно выполнять разные функции: а) познавательную функцию наименования; б) коммуникативную функцию, реализуемую в контексте. Выполнение первой функции связано с наличием у слова общего или словарного значения, оно фигурирует первым в словарной статье. Вторая функция слова реализуется благодаря возможности слова приобретать конкретные значения. Термины не имеют контекстных значений, эти слова в любом контексте понимаются одинаково. Средства, помогающие усвоить лексику на начальном этапе обучения, такие как

картинки, схемы не могут быть использованы при изучении специальной (часто абстрактной) лексики, которую трудно проиллюстрировать или продемонстрировать. Все компоненты лексического навыка должны учитываться как при семантизации лексических единиц, так и при формировании соответствующего навыка в процессе работы со словарем, с текстом, лексическими упражнениями, при активизации лексики в иноязычной речи.

На начальном этапе работы над юридическими терминами недостаточно ограничиться их презентацией, объяснением каких-то отдельных моментов, связанных с особенностями формы, значения и норм употребления того или иного термина, необходимо также проконтролировать правильность понимания студентами значения того или иного слова и обеспечить активизацию нового лексического материала в памяти обучаемых. Это может быть достигнуто путем предъявления новых лексических единиц в как можно большем количестве самых разнообразных контекстов, обеспечивающих восприятие обучаемыми всей совокупности признаков данной единицы. Именно недостаточное количество воспринимаемых образцов употребления лексических единиц, с одной стороны, и недостаточное количество восприятий этих образцов в составе текстов, с другой, и приводят к тому, что в момент порождения высказываний изученные термины либо неправильно извлекаются из памяти, либо вовсе не используются студентами. Кроме того, работа с новыми лексическими единицами в различных контекстах является прекрасным упражнением для самостоятельной тренировки и первичного закрепления изучаемых терминов. Поэтому наиболее эффективным средством повышения качества активизации лексического материала является его активизация в составе текстов. Объектом таких заданий могут являться лексические операции по восприятию и пониманию ключевых терминов, отражающих основные понятия текста и составляющих его смысловую целостность, а также по нахождению компонентов, составляющих психологическое значение специальной лексической единицы. Формулировки заданий могут быть следующими:

1) прочитайте текст, догадайтесь о значении новых терминов (в тексте подчеркнуты термины, сходные в звуковом или графическом отношении с русскими). Проверьте правильность догадки по словарю;

2) прочитайте текст и скажите, с помощью какой специальной лексики, данной ниже, раскрывается тема текста;

3) прочитайте текст и выберите к каждому абзацу ведущие термины, сгруппируйте их по подтемам логико-семантической структуры темы;

4) прочитайте текст и соответственно теме отыщите группу ключевых терминов, встречающихся в тексте не менее 3–4 раз;

5) прочитайте текст и найдите все ключевые специальные лексические

единицы, входящие в тематическую группу “Court”, “Trial”, “Prison”;

6) прочитайте текст, проследите ход развития мысли, исходя из названия текста, выпишите термины, несущие основную информацию;

7) прочитайте текст, используя значение данной лексики, скажите, как характеризуется..., что сообщается о..., какая информация дается о... .

Обучая студентов юридического факультета понимать тексты профессиональной направленности, мы используем аутентичные тексты по специальности, ставя своей целью закрепление как активной, так и пассивной лексики профессиональной направленности.

Вторым этапом формирования профессионально-ориентированной компетенции является работа над дефинициями, которая обусловлена тем, что студентам-юристам приходится работать с большим количеством определений, знание которых на русском языке помогает в дальнейшем более четко дефинировать слово на английском языке. Прежде чем предложить студенту дать дефиницию, мы должны научить его работать с одноязычным словарем. По мере того как студент все чаще и чаще сталкивается с литературой по специальности, все больше появляется слов, которые необходимо понять и объяснить. Мы считаем, что в условиях УВО преподавателю нет необходимости самому раскрывать значение всех новых слов. Объяснив приемы самостоятельного раскрытия значений, преподаватель направляет, стимулирует работу студентов и контролирует ее результат. При обучении работе со словарем естественно предположить, что на более продвинутом этапе самым эффективным окажется одноязычный словарь, который поможет студентам работать с дефинициями. Мы начинаем развивать умение давать дефиниции задолго до чтения текстов по специальности (тексты, содержащие описание различных юридических профессий), а также лексические дефиниции и так называемые *stipulating* / «обуславливающие дефиниции, где студенту придется выйти за рамки простой дефиниции и дать некое дополнительное определение термина, опираясь на свой собственный профессиональный опыт. Использование персональных деталей, образов и метафорического языка позволяет расширить значение определяемого понятия. Что касается юридических терминов, которые изучаются на первом этапе, иногда достаточно хорошего синонима для того, чтобы определить значение того или иного слова. Работа с дефинициями помогает расширить понимание студентами семантики слов и их использование для описания объектов и явлений, относящихся к лексике профессиональной направленности. Работа в этой области помогает развивать навыки точного мышления и детализации мысли, включая такие основные интеллектуальные операции, как обобщение и конкретизация (путем набора существенных признаков), а также принятие решения путем анализа.

Работа над лексикой дает пищу для развития языковой

наблюдательности, что очень важно для развития как социокультурной, так и профессионально-ориентированной компетенции будущего специалиста.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вайсбург, М. Л. Методы обучения. Выбор за вами / М. Л. Вайсбург // Иностр. яз. в шк. – 2000. – № 2 – С. 29–34.
2. Конышева, А. В. Современные методы обучения английскому языку / А. В. Конышева – Минск : ТетраСистемс, 2004. –175 с.
3. Пассов, Е. И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур / Е. И. Пассов – Минск: Лексис, 2003. – 184 с.

Л. Е. ЛЕВОНЮК

Беларусь, Брест, Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина

РОЛЬ ТЕКСТА КАК СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Новая концепция обучения иностранному языку в системе высшего и среднего образования свидетельствует о том, что на пороге нового века существенно изменился социокультурный контекст изучения иностранных языков в Беларуси. При обучении иностранному языку сегодня предусматривается не только овладение им, как таковым, но и более глубокое ознакомление с культурой страны изучаемого языка. Содержание языкового образования призвано способствовать воспитанию человека культуры, гражданина своей страны и мира, умеющего интегрироваться в мировое сообщество и успешно функционировать в нем.

Обучение иностранным языкам должно быть нацелено не только на формирование коммуникативной компетенции как способности употреблять иностранный язык в аутентичных ситуациях речевого общения, но также на развитие у обучающихся умений объяснять и усваивать чужой образ жизни с целью разрушения имеющихся в их сознании стереотипов, использовать иностранный язык в качестве инструмента познания иной лингвокультуры и расширения своей индивидуальной картины мира.

Доктор философских наук Л. М. Андрюхина и И. М. Коростель утверждают, что «учение, а соответственно, и весь образовательный процесс должны быть осмыслены как неизбежно открытое, динамичное социокультурное пространство самоопределения, вовлекающее в себя всю совокупность развивающихся межличностных и социальных отношений, все многообразие контекстных ресурсов деятельности» [1, с. 5]. В своей работе, по-